

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение русской и зарубежной филологии



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины
Славянский (польский) язык Б3.В.3

Направление подготовки: 032700.62 - Филология

Профиль подготовки: Отечественная филология: русский язык и литература

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Колосова Е.И. , Новак М.О.

Рецензент(ы):

Абдулхакова Л.Р.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Фаттахова Н. Н.

Протокол заседания кафедры No ___ от "___" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No ___ от "___" _____ 201__ г

Регистрационный No 902234714

Казань
2014

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Колосова Е.И. кафедра русского языка и методики преподавания отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого , Helena.Kolosova@kpfu.ru ; доцент, д.н. (доцент) Новак М.О. кафедра русского языка и методики преподавания отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого , Maria.Novak@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Курс современного польского языка имеет своей целью дать студентам возможно полное представление о польском языке в сопоставительной перспективе, т.е. как об одном из славянских языков, родственных русскому.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.В.3 Профессиональный" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к вариативной части. Осваивается на 2 курсе, 3, 4 семестры.

Освоение дисциплины предполагает знакомство студентов с курсами, прослушанными в течение первого года бакалавриата, в частности, "Введение в славянскую филологию", "Старославянский язык", "История русского языка"

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения
ОК-13 (общекультурные компетенции)	владение навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации
ОК-6 (общекультурные компетенции)	стремление к саморазвитию, повышению квалификации и мастерства
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии
ПК-14 (профессиональные компетенции)	владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках
ПК-3 (профессиональные компетенции)	свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-4 (профессиональные компетенции)	владение основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке
ПК-5 (профессиональные компетенции)	способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

основные теоретические закономерности развития системы именного склонения и глагольного спряжения в польском языке;

особенности формообразования основных частей речи в польском языке;

основные языковые стандарты, используемые в коммуникации на польском языке.

2. должен уметь:

читать и переводить тексты средней сложности с минимальным обращением к словарю;

сопоставлять языковые факты русского и польского языка в синхронном плане;

давать историко-фонетический анализ в сопоставлении с другими ранее изученными славянскими языками;

возводить к праславянским источникам современные формы польского языка;

3. должен владеть:

навыками чтения и письма, а также устного пересказа и перевода польских текстов;

основными речевыми навыками в различных коммуникативных ситуациях;

4. должен демонстрировать способность и готовность:

к приобретению знаний об основных тенденциях развития именного склонения и глагольного спряжения в польском языке, а также формообразования других частей речи в синхронном плане;

к ориентации в анализе различных грамматических форм в тексте и комментировании языковых фактов в сопоставлении с соответствующими явлениями в старославянском и русском языках;

к приобретению навыков чтения и письма, устного пересказа и перевода польских текстов.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) 144 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 3 семестре; зачет в 4 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Польша и язык ее жителей: краткий историко-культурный экскурс	3	1	0	2	0	
2.	Тема 2. Графика и орфография польского языка	3	2-3	0	4	0	домашнее задание
3.	Тема 3. Фонетика и фонология, историческая фонетика и фонология. Формирование навыков чтения	3	4-5	0	4	0	домашнее задание
4.	Тема 4. Отражение общеславянских процессов в фонетической системе польского языка	3	6-8	0	6	0	домашнее задание
5.	Тема 5. Имя существительное. Типы склонения существительных	3	9-10	0	4	0	домашнее задание
6.	Тема 6. Склонение существительных женского рода. Исторический обзор падежных окончаний	3	11-12	0	4	0	домашнее задание
7.	Тема 7. Склонение существительных среднего рода. Исторический обзор падежных окончаний	3	13-14	0	4	0	тестирование
8.	Тема 8. Имя прилагательное	3	15-16	0	4	0	домашнее задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
9.	Тема 9. Местоимение	3	17-18	0	4	0	домашнее задание
10.	Тема 10. Имя числительное	4	1	0	2	0	домашнее задание
11.	Тема 11. Настоящее время глагола. Повелительное наклонение	4	2-4	0	6	0	тестирование
12.	Тема 12. Будущее время глагола	4	5	0	2	0	домашнее задание
13.	Тема 13. Прошедшее время глагола. Формы условного наклонения	4	6-8	0	6	0	домашнее задание
14.	Тема 14. Неспрягаемые формы глагола	4	9	0	2	0	домашнее задание
15.	Тема 15. Элементы синтаксиса	4	10-11	0	4	0	домашнее задание
16.	Тема 16. Лексика и фразеология	4	12-14	0	6	0	домашнее задание
17.	Тема 17. Особенности польского речевого этикета	4	15-16	0	4	0	коллоквиум
18.	Тема 18. Отработка навыков чтения, понимания и говорения	4	17-18	0	4	0	коллоквиум
	Тема . Итоговая форма контроля	3		0	0	0	зачет
	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	зачет
	Итого			0	72	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Польша и язык ее жителей: краткий историко-культурный экскурс *практическое занятие (2 часа(ов)):*

История Польши и формирование польского языка. Специфические черты польской фонетики, словоизменения и лексики 2 часа

Тема 2. Графика и орфография польского языка *практическое занятие (4 часа(ов)):*

Латинская графика и ее адаптация к фонетической системе польского языка. Правила чтения 4 часа

Тема 3. Фонетика и фонология, историческая фонетика и фонология. Формирование навыков чтения

практическое занятие (4 часа(ов)):

Система гласных и система согласных польского языка. Отработка навыков чтения 4 часа

Тема 4. Отражение общеславянских процессов в фонетической системе польского языка

практическое занятие (6 часа(ов)):

Польский язык как западнославянский. Черты сходства с восточнославянскими и южнославянскими языками. Исторические изменения внутри польского языка: следствия падения редуцированных, вокалические перегласовки и т.д. 6 часов

Тема 5. Имя существительное. Типы склонения существительных

практическое занятие (4 часа(ов)):

Характеристики имени существительного: категории числа, падежа, одушевленности, лица. Первое склонение мужского рода. Лично-мужские формы 4 часа

Тема 6. Склонение существительных женского рода. Исторический обзор падежных окончаний

практическое занятие (4 часа(ов)):

Существительные третьего и четвертого склонения. Происхождение окончаний и их соотношение с соответствующими окончаниями в русском языке 4 часа

Тема 7. Склонение существительных среднего рода. Исторический обзор падежных окончаний

практическое занятие (4 часа(ов)):

Существительные второго склонения. Словоизменения лптинизмов типа muzeum. Словоизменительное поведение существительных, исторически связанных с консонантным склонением 4 часа

Тема 8. Имя прилагательное

практическое занятие (4 часа(ов)):

Имя прилагательное, его склонение. Образование степеней сравнения прилагательных и отадективных наречий 4 часа

Тема 9. Местоимение

практическое занятие (4 часа(ов)):

Разряды местоимений. Особенности употребления энклитических кратких форм личных местоимений 4 часа

Тема 10. Имя числительное

практическое занятие (2 часа(ов)):

Разряды числительных, особенности склонения количественных числительных. 2 часа

Тема 11. Настоящее время глагола. Повелительное наклонение

практическое занятие (6 часа(ов)):

Спряжение глагола. Основы настоящего времени и инфинитива, их соотношение. Специфика третьего спряжения. Чередования в основах первого и второго спряжения. Модальные глаголы 6 часов

Тема 12. Будущее время глагола

практическое занятие (2 часа(ов)):

Простое и сложное будущее время. Две модели образования будущего сложного времени 2 часа

Тема 13. Прошедшее время глагола. Формы условного наклонения

практическое занятие (6 часа(ов)):

Система личных окончаний в формах прошедшего времени, их историческая связь с перфектом. Лично-мужские и нелично-мужские формы во множественном числе. Отделение личных окончаний от смыслового глагола. Модель образования условного наклонения, ее сходство с образованием прошедшего времени. Условные предложения 6 часов

Тема 14. Неспрягаемые формы глагола

практическое занятие (2 часа(ов)):

Инфинитив, его функции. Причастия и деепричастия, их книжный характер. Специфика оформления конструкций со страдательными причастиями 2 часа

Тема 15. Элементы синтаксиса

практическое занятие (4 часа(ов)):

Элементы синтаксиса: особенности глагольного управления, безличные конструкции. Использование форм глагола *być* в функции синтаксической связки. Синтаксические позиции прилагательных. Типы придаточных предложений 4 часа

Тема 16. Лексика и фразеология

практическое занятие (6 часа(ов)):

Тематические лексические группы: учеба, образование, досуг, отношения между людьми, путешествия, природа и т.д. История польской лексики. Заимствования из классических, западноевропейских и славянских языков. Польская фразеология, ее сходства и различия с русской 6 часов

Тема 17. Особенности польского речевого этикета

практическое занятие (4 часа(ов)):

Использование форм третьего лица в формулах вежливости (эквивалент русского "Вы"). Наиболее распространенные выражения, используемые в различных ситуациях общения 4 часа

Тема 18. Отработка навыков чтения, понимания и говорения

практическое занятие (4 часа(ов)):

Отработка устных тем, аудирование, перевод со словарем, составление диалогов на различные темы 4 часа

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
2.	Тема 2. Графика и орфография польского языка	3	2-3	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
3.	Тема 3. Фонетика и фонология, историческая фонетика и фонология. Формирование навыков чтения	3	4-5	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
4.	Тема 4. Отражение общеславянских процессов в фонетической системе польского языка	3	6-8	подготовка домашнего задания	6	домашнее задание
5.	Тема 5. Имя существительное. Типы склонения существительных	3	9-10	подготовка домашнего задания	6	домашнее задание

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
6.	Тема 6. Склонение существительных женского рода. Исторический обзор падежных окончаний	3	11-12	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
7.	Тема 7. Склонение существительных среднего рода. Исторический обзор падежных окончаний	3	13-14	подготовка к тестированию	4	тестирование
8.	Тема 8. Имя прилагательное	3	15-16	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
9.	Тема 9. Местоимение	3	17-18	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
10.	Тема 10. Имя числительное	4	1	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
11.	Тема 11. Настоящее время глагола. Повелительное наклонение	4	2-4	подготовка к тестированию	4	тестирование
12.	Тема 12. Будущее время глагола	4	5	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
13.	Тема 13. Прошедшее время глагола. Формы условного наклонения	4	6-8	подготовка домашнего задания	6	домашнее задание
14.	Тема 14. Неспрягаемые формы глагола	4	9	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
15.	Тема 15. Элементы синтаксиса	4	10-11	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
16.	Тема 16. Лексика и фразеология	4	12-14	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
17.	Тема 17. Особенности польского речевого этикета	4	15-16	подготовка к коллоквиуму	4	коллоквиум
18.	Тема 18. Отработка навыков чтения, понимания и говорения	4	17-18	подготовка к коллоквиуму	4	коллоквиум
	Итого				72	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Предполагается постоянное взаимодействие между преподавателем и студентами, разбор конкретных ситуаций, использование компьютерных технологий (презентации), аудиотехники (при аудировании)

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Польша и язык ее жителей: краткий историко-культурный экскурс

Тема 2. Графика и орфография польского языка

домашнее задание , примерные вопросы:

Прочитайте слова, обращая внимание на произношение выделенных букв и ударение: a ? a: Wanda, matka, pan, kanapa, baba, wam, nam, ta, rada. Brązowy, są, mogą, znają, wąski, zakąska. e ? e: Teresa, sen, gazeta, herbata, metro, apteka, Irena, zebra, rebus, sekret. Męski, język, mogę, idę, daję. i: Bliski, egzamin, Monika, pani, iskra, idea, Aida, brat Iwana, witam, kino. o: Dorota, okno, kot, sobota, droga, aktorka, nowa, dobra, doktor. u -ó: Danuta, uwaga, góra, chór, nauka, druga, pióro, trudna, Kraków. y: Edyta, syn, nowy, kuzyn, Krystyna, nowy, wyraz, znamy, chytry. s ? ś ? sz: sen, adresat, fasolka, most, soda; siwy, siostra, środa, siedem, świat; szeroki, Warszawa, wszystko, zawsze, nasz

Тема 3. Фонетика и фонология, историческая фонетика и фонология. Формирование навыков чтения

домашнее задание , примерные вопросы:

Прочитайте слова, обращая внимание на разницу в произношении звуков, передаваемых буквами l и ł: lato ? łata, laska ? łaska, liszka ? łyżka, klaskać- kłapać, kluski ? kłus, pluskać ? płucać, mali ? mały, ocalić ? cały, pola ? poła, luki ? łuki, kulka ? kółka. 1. Helena kupiła chleba i masła. 2. Kolega Matecki kupił bilety dla Heleny i Ireny. 3. Łucja ma telefon. I Lucyna ma telefon. 4. Tam stoi moje lustro. 5. To jest bluza Władysława. 6. To jest mój słownik. 7. Michał i Ludwik rozmawiali. 8. Tu jest tablica

Тема 4. Отражение общеславянских процессов в фонетической системе польского языка

домашнее задание , примерные вопросы:

Проведите историко-фонетический анализ следующих форм, подберите соответствия из других славянских языков: Słońce, ogród, noc, piec, król, płacę, tłuszcz, wilk, tracę, nędza, sądzę, wróćę, krótki, jutro, zawiedli, po drodze, tłumacz, rozumieć, ulubiony, Łódź, wystawiony, brzeg, modlitwa, rozkwitnąć, jesień, jezioro, padli, krótki, pełny.

Тема 5. Имя существительное. Типы склонения существительных

домашнее задание , примерные вопросы:

Определите род и склонение существительных: kwiat, korytarz, lekarz, twarz, nóż, straż, młodzież, koń, Poznań, goleń, kobieta, poeta, pęseta, pięta, Kasia, misio, jajko, kocisko, stanowisko, kiść, liść, barszcz, słowo, lato, święto, muzeum, laska, urlop, żart, ziarno, żona, język, woda, długość, grzesznik, ołówek, lampa, technikum.

Тема 6. Склонение существительных женского рода. Исторический обзор падежных окончаний

домашнее задание , примерные вопросы:

Поставьте слова в скобках в соответствующей падежной форме: 1. Przepraszam (pani). 2. Bardzo mi przyjemnie poznać (pani). 3. Chcę zobaczyć jego (siostra). 4. Ona interesuje się (literatura i malarstwo). 5. Zwiedzam (Warszawa). 6. Jesteśmy jego (rodzice). 7. (Miasto) jest piękny park. 8. Oni są w (bar) na (obiad). 9. Ona pracuje (teatr). 10. Pokażemy (goście) Warszawę. 11. Dziękuję (pan). 12. Opowiadamy (dziecko) bajkę. 13. Przesyłam pozdrowienia (matka) i (ojciec). 14. Kupiłam (mąż) prezent.

Тема 7. Склонение существительных среднего рода. Исторический обзор падежных окончаний

тестирование , примерные вопросы:

1. Подчеркнутое слово в предложении Przechadzałem się po ulicach miasta. принадлежит: а) 1-му склонению; б) 2-му склонению; в) 3-му склонению; г) 4-му склонению. 2. Подчеркнутое слово в предложении Kupiłam mężowi prezent. принадлежит: а) 1-му склонению; б) 2-му склонению; в) 3-му склонению; г) 4-му склонению. 3. Подчеркнутое слово в предложении Trzeba podszyc sukienkę białymi pićmi. принадлежит: а) 1-му склонению; б) 2-му склонению; в) 3-му склонению; г) 4-му склонению.

Тема 8. Имя прилагательное

домашнее задание , примерные вопросы:

Из текста выпишите формы прилагательных вместе с сущ., к которым они относятся. Сделайте полный морфологический разбор имен прилагательных: W zachodniej części Wielkopolski, na zachód od miasta Wolsztyna, błyszczą się w słonecznych promieniach i szumią tajemniczym szeptem fale Jeziora Świętego. Nie zawsze ono tam było. W bardzo dawnych czasach, przed tysiącem lat wznosiła się na tym miejscu wioska zamożna. Były tam pola urodzajne i łąki zielone, i sześć pięknych chat, bo tyłu mieszkało tam pracowitych gospodarzy.

Тема 9. Местоимение

домашнее задание , примерные вопросы:

Выберите местоимения из текста, определите разряд: Nie może pan tu stać całą noc. Jeżeli pan nia ma gdzie spać, to zapraszam do siebie ? oświadczył w końcu tamten człowiek. Podczas krótkiej jazdy leśną drogą opowiedział mi o sobie: jest robotnikiem w tartaku i nigdy nie może zarobić tyle, aby się wydobyć z długów.

Тема 10. Имя числительное

домашнее задание , примерные вопросы:

Замените цифру словом, поставив числительные в нужную форму: 1) W auditorium siedziało 5 studentek z pierwszego roku. 2) W pokoju jest 10 dzieci. 3) Bilety do teatru wzięło 30 uczniów. 4) Żyjemy w XXI wieku. 5) Do sali weszły 3 uczestniczki konferencji naukowej.

Тема 11. Настоящее время глагола. Повелительное наклонение

тестирование , примерные вопросы:

Образуйте 1-е лицо ед. ч. настоящего времени следующих глаголов: а) (Patrzeć) na niebo. б) (Chodzić) co dzień do czytelní. в) (Zaprosić) swojego kolegę do Polski. Образуйте 3-е лицо ед. ч. настоящего времени следующих глаголов: а) (Zaprowadzić) koleżankę do księgarni. б) (Brać) udział w wycieczce. в) (Iść) do biblioteki. Образуйте 3-е лицо мн. ч. настоящего времени следующих глаголов: а) (Czekać) na autobus; б) (Chodzić) co dzień do czytelní; в) (Rozumieć) wszystko

Тема 12. Будущее время глагола

домашнее задание , примерные вопросы:

Упражнение 1. Употребите глаголы в будущем сложном времени (форма II): 1) Dziewczyny (nosić) jasne palta. 2) Ewa (kupować) skarpety jutro. 3) Adam (przymierzać) garnitur w czwartek. 4) Helena (wkładać) nową suknię przed lustrem. 5) Chłopczy (musieć) kupić zielony sweter. 6) Maryjka (sprzedawać) okulary. Упражнение 2. Переведите предложения на польский язык: 1) Я не буду писать письмо. 2) Какой язык ты будешь учить? 3) Мы не будем вам мешать. Упражнение 3. Образуйте формы простого будущего времени от инфинитивов в скобках: 1. Oni (przysłać) ci list. 2. Państwo (spędzać) urlop w Hiszpanii. 3. Szkoda że pani ich nie (poznać). 4. Jutro (opowiedzieć ? 1Sg.) mu wszystko. 5. Nad morzem (być ? 2 Sg.) tydzień. 6. Czy (pokazać ? 1 Pl.) im Tatry? Употребите глаголы в соответствующей форме повелительного наклонения: 1. (opowiedzieć - koleżanka) mi, kogo spotkała w teatrze. 2. (kibicować - ty) naszej drużynie! 3. (potańczyć - my) gdzie? 4. (odpocząć - wy) po obiedzie. 5. (zaprosić - ty) mi do kina. 6. (zamówić - Janek) bilety na przedstawienie na jutro. 7. (czekać - oni) na mnie w bufecie. 8. (przyjść - ty) do mnie wieczorem. 9. (siedzieć - wy) spokojnie: zaraz podniesie się kurtyna. 10. (przeszkadzać - ty) mi oglądać film muzyczny!

Тема 13. Прошедшее время глагола. Формы условного наклонения

домашнее задание , примерные вопросы:

Замените формы настоящего время глаголов на прошедшее: 1. One czytają. 2. Czy uczycie języka polskiego? ? pytam Andrzeja i Michała. 3. Co ona pisze? 4. Jesteśmy studentami. 5. Oni pracują razem. 6. Jedziemy do uniwersytetu metrem ? mówią Helena i Maria. Образуйте формы сослагательного наклонения: 1. Gdyby (mieć ? 1 Sg., жен. род) dużo pieniędzy, (kupić) sobie samochód. 2. Gdyby (być ? 1 Pl., муж. род) w Warszawie, przede wszystkim (obejrzeć) Stare Miasto. 3. Gdyby (być) ciepło, (wykopać się ? 1 Sg., жен. род) w rzece. 4. Jeśliby (dostać ? 2 Sg., муж. род) bilety, (pójść ? 1 Sg., жен. род) na tę sztukę. 5. Gdyby (być ? 2 Sg., жен. род) blisko, (czuć się ? 1 Sg., муж. род) szczęśliwy. 6. Jeśliby (pozostać ? 1 Pl., муж. род) u ciebie dłużej, (spóźnić się) na ostatni autobus.

Тема 14. Неспрягаемые формы глагола

домашнее задание , примерные вопросы:

Раскройте скобки, образуйте следующие формы: а) причастия действительного залога: 1. Dla osób (uprawiać) sporty to ćwiczenie nie jest trudne. 2. Studenci (studiować) język polski otrzymali nowe książki do czytania. 3. Nasza biblioteka prenumeruje pisma (wychodzić) w Warszawie. 5. Spotkałem kolegę (wracać) z uniwersytetu. б) причастия страдательного залога: 1. Kiedy został (zbudować) Pałac Staszica? 2. Ta sztuka była (grać) dużo razy. 3. Lektor zwraca nam (poprawić) tłumaczenia. 4. Czytamy (rozpocząć) wczoraj opowiadanie. 5. ?Pan Tadeusz? A. Mickiewicza był (tłumaczyć) na różne języki.

Тема 15. Элементы синтаксиса

домашнее задание , примерные вопросы:

Составьте словосочетания прилаг. + сущ., определив позицию прилагательного по отношению к определяемому слову: Dworzec (główny), fabryka (hutniczy), auto (nowoczesny), materiał (jedwabny), praca (produkcyjny), robotnik (wykwalifikowany), jezioro (głęboki), dzewo (niski), las (gęsty), czasopismo (młodzieżowy), podręcznik (szkolny).

Тема 16. Лексика и фразеология

домашнее задание , примерные вопросы:

Прочитайте и запомните указанные слова, переведите текст: los - судьба walka - борьба niepodległość - независимость udać się - отправиться działalność - деятельность dziedzina - наследие; область doświadczenie - опыт najogólniejszy - от ogólny: общий zmusić - принудить Biografia Mickiewicza jest przykładem losów pierwszego pokolenia Polaków "urodzonych w niewoli", pokolenia romantyków, które po wojnach napoleońskich podjęło trud tworzenia nowego sposobu myślenia o świecie, nowej kultury narodowej, a także nowych form walki o niepodległość.

Тема 17. Особенности польского речевого этикета

коллоквиум , примерные вопросы:

Примерные выражения для запоминания и употребления: Chciałbym pani się przedstawić. Poznajmy się! Przedstawmy się sobie! Pozwoli pani, że się przedsta?wię? Jak pan się nazywa? Jak się nazywasz? Dzień dobry! Dobry wieczyr! Cześć! Gratuluję (panu, ci) + сущ. в род.п. Winszuję panu + сущ. в род.п.. Winszuję panu z okazji... Gratuluję sukcesu! Gratuluję z okazji uzyskania matury!

Тема 18. Отработка навыков чтения, понимания и говорения

коллоквиум , примерные вопросы:

Текст для чтения: KRAKÓW O pochodzeniu imienia i początkach dawniej stolicy polskiej opowiada ludowa legenda. Według niej miasto zostało założone na wzgórzu Wawel, gdzie śmiały a chytry Krak zwyciężył straszego smoka. Od imienia Kraka miasto nazwano Krakowem. Od dwunastego do siedemnastego wieku miasto było stolicą i rezydencją monarchów polskich. W wieku czternastym Kraków pięknie rozbudowano. W roku 1364 założono tam jedną z najstarszych uczelni w Europie ? Uniwersytet Jagielloński. W wieku szesnastym Kraków staje się centrum polskiego renesansu. Na dwór krakowski przyjeżdżają słynni włoscy architekci i rzeźbiarze. Gotycki zamek na Wawelu a również inne stare gmachy przebuduje się w stylu renesansowym. Obecny Kraków jest jednym z najpiękniejszych miast Europy ? prastarym a zarazem nowoczesnym. Sercem dawnego Krakowa jest Wawel. Co dzień tysiące turystów oglądają zamek królewski, gdzie się znajdują cenne zbiory dzieł sztuki, oraz katedrę gotycką z grobami monarchów polskich i wybitnych obywateli tego kraju. Na Rynku Starego Miasta mieści się najciekawsze zabytki ? gotycki gmach ratusza, Sukiennice (hale targowe), Kościół Mariacki z wielkim ołtarzem Wita Stwosza, oraz pomnik Adama Mickiewicza z piedestałem ozdobionym postaciami bohaterów z utworów poety. Na Starym Mieście warto obejrzeć także fragmenty średniowiecznych murów obronnych oraz Planty ? wspaniały park, założony na miejscu nie zachowanej części murów. Dziś Kraków liczy ponad 740 tysięcy mieszkańców. To duma każdego Polaka, jest bo nie tylko bezcennym muzeum, lecz także wielkim centrum przemysłowym i kulturalnym.

Тема . Итоговая форма контроля

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

ЗАДАНИЯ К ЗАЧЕТУ:

1. Чтение, перевод текста "Warszawa" (учебник Кротовской - Кашкуревича, с. 106-107). Комментирование фонетических и грамматических форм в тексте. Устная тема: рассказ о себе.
2. Чтение, перевод текста "Kraków" (учебник Кротовской - Кашкуревича, с. 115-116). Комментирование фонетических и грамматических форм в тексте. Устная тема: рассказ о своей семье.
3. Чтение, перевод текста "List" (учебник Кротовской - Кашкуревича, с. 155). Комментирование фонетических и грамматических форм в тексте. Устная тема: рассказ о Варшаве.
4. Чтение, перевод текста "Świąteczne zakupy polonisty" (учебник Кротовской - Кашкуревича, с. 194-195). Комментирование фонетических и грамматических форм в тексте. Устная тема: рассказ о Кракове.

7.1. Основная литература:

1. Польский язык : учеб. пособие для студентов филол. фак. / Казан. гос. ун-т, Филол. фак. ; [сост.: доц. Е.И. Колосова, доц. М.О. Новак, доц. Р.Н. Сафин] . - Казань : [КГУ], 2007 . - 74, [1] с. (124 экз.)
2. Николаев, Г.А. Лекции по русскому словообразованию: Учебное пособие / Г.А. Николаев. - Казань: Изд. Казан.ун-та, 2009. - 188 с. (140 экз.)

7.2. Дополнительная литература:

1. Панькин, В. М. Языковые контакты [Электронный ресурс] : краткий словарь / В. М. Панькин, А. В. Филиппов. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 160 с. Режим доступа:// <http://znanium.com/bookread.php?book=409697>
2. Нелюбин, Л. Л. История науки о языке [Электронный ресурс] : учебник / Л. Л. Нелюбин, Г. Т. Хухуни. - 4-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 376 с. Режим доступа:// <http://znanium.com/bookread.php?book=406332>

7.3. Интернет-ресурсы:

Edustation. Learn. Talk. Enjoy. Самостоятельное изучение польского языка онлайн -

<http://www.edu-station.ru/izuchenie-polskogo-yazyka-online/>

ВКонтакте. Сообщество - <http://vk.com/polyaz>

Изучение - Польский язык - http://mylanguages.org/ru/polish_learn.php

Онлайн-словарь для 25 языков - <http://bab.la/>

Польский язык - <http://www.polska.ru/jezyk/>

Польша. Русско-Польский разговорник и самоучитель польского языка - <http://polsha.pl/learn/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Славянский (польский) язык" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Доступ к сети Интернет во внеаудиторное время

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.62 "Филология" и профилю подготовки Отечественная филология: русский язык и литература .

Автор(ы):

Колосова Е.И. _____

Новак М.О. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Абдулхакова Л.Р. _____

"__" _____ 201__ г.